

ботан, гідроцефал, тобто розумний; *бивень, вузьколобий, жлоб, понеділок, чурка, шланг, дятел* – розумово обмежений.

Натрапляємо на жаргонізми, що являють собою фразеологічні звороти: *друшляки пускати* – говорити дурниці; *зубами триматися за повітря* – нема за що триматися, стоячи в громадському транспорті; *жити в кайф* – жити, отримуючи насолоду, задоволення; *ірокез вийшов на стежку війни* – яскравий макіяж; *твій номер шостий* – не втручайся у справи інших.

Таким чином, молодіжна жаргонна лексика – відкрита динамічна система, яка активно розвивається, поповнюється новими, “свіжими” лексемами, які відображають зміни в нашому житті. Цікаво, що, як тільки жаргонізм стає загальновідомим, молодь швидко втрачає до нього інтерес і намагається знайти йому заміну.

У дослідженні жаргонної лексики української мови зроблені лише перші кроки. Результати нашого дослідження переконують, що опрацювання жаргонного лексикону потрібно продовжувати, бо саме він віддзеркалює розвиток нашого суспільства, наш менталітет, моральні принципи. Різномасштабне вивчення цієї лексичної системи сприятиме збагаченню нашої мови виражальними та експресивними засобами, а завдяки цьому і її повноцінному функціонуванню в різних сферах життя, на різних стилевих рівнях з метою реалізації основної функції мови – комунікативної.

Література

1. Великий тлумачний словник сучасної української мови / Уклад. і гол. ред. В.Т. Бусел. – К.: Перун, 2002. – 1400 с.
2. Єрмоленко С.Я., Бибик С.П., Тодор О.Г. Українська мова. Короткий тлумачний словник лінгвістичних термінів / За ред. С.Я.Єрмоленко. – К.: Либідь, 2001. – 222 с.
3. Кочерган М.П. Загальне мовознавство. – К.: Академія, 2003. – 464с.
4. Ставицька Л. Арго, жаргон, сленг. – К.: Критика, 2005. – 535с.
5. Ставицька Л. Слово про мову // Дивослово. – 2003. – №1. – С. 20-23.
6. Ставицька Л. Український жаргон. Словник. – К.: Критика, 2005. – 494с.
7. Сучасна українська літературна мова: Підручник / За ред. А.П.Грищенка. – К.: Вища шк., 1997. – С. 212-213.
8. Сучасна українська літературна мова: Підручник / За ред. М.Я.Плющ. – К.: Вища шк., 2003. – С. 134-135.
9. Шевченко Л.Ю. Сучасна українська мова: Довідник / За ред. О.Д.Пономаріва. – К.: 1993. – 336 с.

Музикаш О.Р.

Ужгородський національний університет

Науковий керівник – канд. філ. наук, доц. – Голик У.Р.

Варіанти конструкції *V+Ving* в сучасній англійській мові

The investigation of the problem of predicate on the whole and its particular aspects presents a considerable interest both in the theoretical plane and especially in the plane of foreign language investigation and teaching, where we deal with a different semantic and syntactic structure of the components [12, с. 152]. The problem of predicate functioning and predicativity is one of the most important syntactic problems, which is directly connected with the concept of sentence [1, с. 51-56]; and with the defining of the structural-semantic borders between sentence and other significant parts of language, i.e. word combinations and words proper.

Our work deals with the functioning of different constructions on the level of syntax. To be more precise, these constructions are used in the function of different types of predicate. Thus, the work will be also connected with the general questions about the usage and functioning of predicate. This theme presents a profound interest in the theoretical aspect and in the aspect of learning and teaching language, especially foreign, where we have to deal with an unusual syntactical structure and semantics of its components.

The study of the peculiarities of the formation of different variants of homonymous constructions and their functions on the level of syntax is very interesting and important.

The aim of our research is the study of the peculiarities of the constructions with the first verbal component in the Modern English language by means of defining their formal, semantic-cognitive and functional properties.

The following **objectives** are set in our work:

1. To make an attempt to find out what are the most typical constructions in the Modern English are.
2. To establish the place of the construction *V + Ving* and its variants.
3. To give the analysis of these variants of the construction in Modern English.
4. To show what are the predicates expressed by these variants of the construction.
5. To illustrate these constructions using a particular fiction writing of the English authors.
6. To analyze the usage of the variants of the construction in Modern English belles-lettres.
7. To point out the functions of these variants of the construction under analysis.

The object of the research is the following: variants of the construction (N) *V + V + ing* and their functions on the level of syntax, thus as the different types of predicate.

For the **material of the research** we used Modern English belles-letters work by a well-known English writer William Somerset Maugham "Theatre". The analysis of this work for presence and functioning of above mentioned construction will allow us to substantiate the major aspects and characteristics of such a complicated phenomenon as verbal constructions.

The research is done on **the basis** of complete complex linguopoetic approach to the speech phenomena and conformities of their functioning in belles-lettres context, that requires complex method of research, which includes multilevel analysis of the text, as well as systematic-functional analysis with the support of cognitive, communicative-pragmatic and interpretational linguistic paradigms, composed typological analysis in the sense of comparison and definition of the peculiarities of separate models, contextual analysis, method of verbal definitions.

Thus, there are five variants of the construction *V + Ving*, where its constituents are different types of predicate. They are:

I. The most widely represented variant of the construction *V + Ving* is a variant *Vbe + Ving*, where the second component expresses the character of activity or state of the subject., and the component to be reflects the very way of its actualization and is fixed in the belles-letters style under analysis only in Present and Past and Future Continuous. The type of the predicate is simple verbal.

II. The second wide spread in English is the variant *Vaspect + Gerund*. The given construction plays the role of the compound verbal aspect predicate in the sentence as it denotes the beginning, duration, repetition or cessation.

III. The next represented variant is *Vbe + Part. I*, the second component of which reflects the qualitative state and does not mean the state of activity, but only the qualitative feature. That is why this variant of the construction can be determined on the syntax level as verbal-nominal predicate.

IV. The fourth variant of the construction is *Vdifferent verbs+Participle I*, where the second component reflects the state of activity and plays the role of a *simple verbal predicate + adverbial modifier*.

V. The last variant of the construction, which is few in number is *V + Gerund* (process). In the second variant there is only objective process and it plays the role of a verbal nominal predicate.

Література

1. Голик У.Р. Варіанти конструкції (N)V + Ving і їх функції на рівні синтаксису // Проблеми романо-германської філології. – Ужгород: Мистецька лінія, 2001. – 120с.
2. Гурська А.І. Семантична структура біфункціональних дієслів to go, come, get, run, fall. – Львів 1972. – 131с.
3. Жигало В.Н. Иванова Н.П. Современный английский язык. – М., 1956.
4. Иванова И.П., Бурлакова Р.В., Почепцов Г.Т. Теоретическая грамматика современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1981. – 285 с.
5. Каушанская В.Л. Грамматика английского языка. – Москва, 2000. – 206 с.
6. Наумова И.А. Стилистические особенности употребления причастия I в современном английском языке // Синтаксическая обусловленность лексической семантики. – Рига, 1980. – С.117-126.
7. Раєвська Н.М. Теоретична граматики англійської мови. – К.: Вища школа, 1976. – 303 с.
8. Тиунова С.П. Фазовые глаголы в современном английском языке // Вопросы синтаксиса современного немецкого и английского языков. – Кемерово, 1972. – 168с.
9. Федорова А.И. О некоторых видах сказуемого в современном английском языке. Проблемы лексикологии и грамматики. – Минск, 1967. – 256с.
10. Хамзина С.Б. Глагольные словосочетания с инфинитивом и герундием // Вопросы семантики и стиля. – Уфа, 1983. – 148с.
11. Korsakov A.K. The Use of Tenses in English. – Lvov University Press, 1969. – 223 p.

12. Long R.B. *The Sentence and its Parts. A Grammar of Contemporary English.* – The University of Chicago Press, 1961. – 355p.
13. Alexander L.G. *Longman English Grammar.* – London & New York: Longman, 1988. – 374 p.
14. Baker M. C. *Lexical categories. Verbs, nouns and adjectives.* – Cambridge University Press, 2003.
15. Barber Charles. *Linguistic Change in Present-Day English.* Edinburg – London, 1964.
16. Bolinger Dwight. *The Phrasal Verb in English.* Harvard University Press. – Cambridge, 1971.
17. Curme O. *A Grammar of the English language. Vol. II.* – N.Y., 1935.
18. Douglas Biber. Stig Johanson. Gefry Lech. Susan Conrad. Edvard Finegan. *Grammar of spoken English.* – London:Longman, 1999. – 1204 p.
19. Everaert, M., van Riemsdijk, H., Goedemans, R. *The Blackwell Companion to Syntax.* – Volumes I-V. – Blackwell, London, 2006.
20. Maugham W.S. *Theatre.* – Vinnytsa: Nova Knyha, 2006. – 358 p.

Оксененко О.В., Прокоф'єва Н.Ю.
Полтавський інститут економіки і права
Науковий керівник – канд. філол. наук, доц. Данилюк Л.В.

Газетно-публіцистичні тексти як джерело сучасних неологізмів

Газета – це той засіб інформації, що відзначається великим впливу на широку та неоднорідну аудиторію читачів завдяки актуальності змісту статей та проблем, про які йдеться. Мовний стиль газети, як відомо, має свої особливості, такі як стислість тексту, його велика інформативність, вживання кліше тощо. У засобах масової інформації, до яких відноситься і газета, відбиваються події та зміни, що відбуваються сьогодні у суспільстві. Оскільки мова – явище суспільне, то саме у мові газети нові слова (неологізми) віддзеркалюють зміни у житті суспільства. Для майбутнього фахівця англійської мови, а особливо для перекладача, дуже суттєво розуміти ті труднощі, які несе у собі текст газетно-публіцистичного жанру, уміти перекласти нові слова, які ще не встигли зайняти своє місце у словниках. Саме це й спонукало вибір теми дослідження.

Мета роботи полягає у дослідженні лексики сучасної американської преси як місця народження багатьох мовних інновацій та особливостей їх вживання й перекладу.

Аналіз текстів американських газет та журналів, а також спеціальної літератури з теми дослідження, показує, що газетно-інформаційний стиль характеризується певними особливостями. Так, у газетних статтях дуже широко вживаються власні назви, імена, що робить повідомлення більш конкретним, описуючи події на певній місцевості, або конкретних людей, установ тощо. Для неносія мови вони спричиняють чималі труднощі. Для того, щоб читач зрозумів, про що йдеться, у нього мають бути певні попередні знання, що дозволить йому пов'язати назву з предметом чи об'єктом, про який йде мова. [3, с. 6]. Так, наприклад, будь-якому американському читачу добре відомо, що Amtrak – це залізнична компанія, або Frick Collection – художній музей у м. Нью-Йорк.

Сфера масової інформації є місцем народження багатьох мовних інновацій, що співвідносяться з найрізноманітнішими сферами людської діяльності, і, в той же час, постійно виникають неологізми, що безпосередньо зв'язані з мас-медіа; відбивають тенденції їх розвитку. Вважається, наприклад, що головною тенденцією розвитку засобів масової інформації є їх “бульваризація” (tabloidization) – перетворення на дешеві видання, що прагнуть привернути увагу читачів сенсаціями, скандалами, плітками. Учені пишуть про комерціалізацію навіть “якісних” газет, у результаті чого вони стають так званими “life-style magazines”.

Невипадково виникає цілий ряд нових слів і словосполучень для позначення бульварних газет і журналів, низькопробного телебачення. Дешеві друковані видання позначаються неологізмами *ragazine* (*rag+magazine*), *red tops*, *tab*; словосполучення *rat pack* з експлікованою негативною оцінною коннотацією створене для характеристики бульварної преси Великобританії, а похідне *rat packer* позначає журналіста, що працює в такій пресі; низькопробне телебачення одержало назви *tabloid TV*, *trash TV*, неологізм *broadloid* (*broadsheet + tabloid*) підкреслює тенденцію перетворення “серйозних” газет у газети-гібриди [6, с. 123].

Однією з особливостей цього жанру є намагання американських журналістів зробити сухе повідомлення більш емоційно яскравим за рахунок вживання в тексті жаргонізмів. Зазвичай при перекладі вони не передаються.

Особливе місце займають заголовки газетних матеріалів. Автори докладають максимум зусиль, щоб заголовок статті складався з якомога меншої кількості слів, при цьому передавав інформацію,